



**NGĀTI
TAMA**

KI TE TAUIHU

VISIT OUR WEBSITE AND APP FOR:

Ngāti Tama ki Te Tauihu hītori,
whakapapa, kōrero and updates

.....

APPLY FOR GRANTS AND MEMBER REGISTRATIONS THROUGH:

PAE TUKUTUKU

www.ngati-tama.iwi.nz

NGĀTI TAMA WHĀNAU APP

whanau.ngati-tama.iwi.nz

ĪMĒRA

whanau@ngati-tama.iwi.nz

TARI

(03) 548 1740

0800 8262 494 (TAMA IWI)

74 Waimea Road, Nelson 7010

MĒRA

PO Box 914, Nelson 7040

.....



NGĀTI TAMA

KI TE WAIPOUNAMU TRUST

He Karakia Tīmatanga

Kia uru mai
a hauora
a hau kaha
a hau māia

Ki runga
Ki raro
Ki roto
Ki waho

Rirerire hau
Pai mārīre

Opening Prayer

May we be energized
with good health
with strength of conviction
with confidence

from above (*celestial realm*)
from below (*terrestrial realm*)
from within (*personal*)
from those in close proximity
(*inter-personal*)

Abundant energy
Let peace reign

He Karakia Whakamutunga

Unuhia, unuhia

Unuhia i te urutapu
nui a Tāne

Kia wātea, kia māmā
te ngākau
te tinana
te wairua
i te ara takatū

Hui e! Tāiki e!

Closing Prayer

Disengage

disengage from the sacred
pathway of learning

to free up one's
mind
body
spirit

in this space

Yes, we all agree!

Nau mai e ngā hua

Nau mai e ngā hua
o te wao, o te ngakina
o te wai tai, o te wai Māori.

nā Tāne
nā Rongo
nā Tangaroa
nā Maru.

Ko Ranginui e tū iho nei
Ko Papatūānuku e takoto ake nei.

Tūturu whakamoua kia tina!
Tina! Hui e! Tāiki e!

Grace

We acknowledge the fruits
of the forest, of the cultivations
of the oceans, of freshwater from
the domain of Tāne (*deity of forests*)
of Rongo (*deity of cultivations*)
of Tangaroa (*deity of oceans*)
and Maru (*deity of freshwater*)
We acknowledge the Sky above
and Earth below

Certainty is assured!
We all unanimously agree!

Te Tai Whakarunga

Te tai whakarunga, te tai whakararo
Nau mai rā, haere, haere mai rā

Ngā mate mauria mai kia mihi atu au
Auē! auē! te aroha haere mai

Ngā rōpū taitama ēnei ngā taonga nei
hei whakataetae ake ki runga i a au

Ngā iwi hikitia, Ngāti Tama purutia
Auē! auē! hī! ngā wawata e!

The Boundaries

To the northern and southern boundaries, welcome

Bring forth those who have passed so they may be
acknowledged appropriately, farewell with love

Welcome the youth
To take up the challenge

A call to all iwi - be alert
Ngāti Tama - holdfast

For all of our collective aspirations to be realised

Tēnei a Tama

Tēnei a Tama e mihi atu nei
Ki runga i te takiwā whakarongo mai e te iwi
Titiro mai e te motu ki a mounga Parapara
E titiro iho nei i te ao, i te pō

Auē! auē! auē! hī (x2)
Mounga Parapara e tū tonu iho nei
Auē! auē! auē! hī (x2)
Tū tonu iho nei!

Our Welcome

We Ngāti Tama welcome you,
our visitors, to this place

Behold our ancestral peak Parapara
Looking over you by day and night

Parapara stands as a sentinel for us all

Forever

Pao

#1 Parapara te mounga
Pariwhakaoho te awa
Ngāti Tama te iwi
Tihe mouriora e!

#2 Kei Parapara ngā punawai mātao
Kei aku kamo ngā punawai wera e...

Ditty

#1 Parapara is the peak
Pariwhakaoho is the ancestral waterway
Ngāti Tama is the iwi
Here we remain!

#2 From Parapara flows the freshwater springs
From my eyes flow the tears of love

Te Aroha

Te Aroha
Te Whakapono
Me te rangimarie
Tātou, tātou e

He tāngata kē koutou
He tāngata kē mātou
Engari i tēnei wā
Tātou, tātou e

Whakataka Te Hau

Whakataka te hau ki te uru
Whakataka te hau ki te tonga

Kia mākinakina ki uta
Kia mātaratara ki tai
Kia hī ake ana te atakura
He tio! He huka! He hauhū!
Tihei Mauriora!

Hutia te Rito

Hutia te rito o te harakeke
Kei hea te kōmako e kō ki mai ki ahau
He aha te mea nui?
- te mea nui o tēnei ao?
Māku e ki atu ki a koe
He tangata
He tangata

Tātai Whakapapa

Ko Rangi

Ko Papa... Ka puta

Ko Rongo

Ko Tāne Mahuta

Ko Tangaroa

Ko Tūmatauenga

Ko Haumiatiketike

Ko Tāwhiri Mātea

Tokona te rangi ki runga

Ko Papa ki raro

Ka puta te ira tangata

ki te whai ao, ki te ao mārama

E Rongo whakairia ki runga kia

tina...

Tina! Hui e! Tāiki e!

Ngāti Tama Manawhenua

Titiro, whakarongo e ngā iwi e
Ko Horoirangi, Maungatapu
Wharepapa, Pukeone, Piki-ki-runga e

Tae atu ki:

Anatoki, Parapara, Whakamārama
Ngā maunga e..i

Hoki atu mātou:

Ki ngā awa o Whangamoa, Whakapuaka,
Mahitahi Waimeha, Motueka, Tākaka,
Aorere, Paturau, Turimāwiwi e..i

Ngāti Tama Manawhenua

Titiro ki:

Ngā wāhi o ō mātou tūpuna e
Ko Whakapuaka, Whakatū, Motueka,
Tākaka, Onetahua, Kahurangi e..i

E tū tonu ana:

Ngā whare o ngā tūpuna e
Anei te rohe o Ngāti Tama ki Te Taihu

(JANICE MANSON 1999)